

4.11 Script for Administering Science


The administration script under Section 4.11.1 will be used for all sections of the grades 5, 8, and 11 science test.

On the first read through, Test Administrators are required to adhere to the scripts provided in this manual for administering the ISA. Read word-for-word the bold instructions in each SAY box to students. You may not modify or paraphrase the wording in the SAY boxes. Some of the SAY boxes are outlined with a dashed line and should ***ONLY*** be read aloud if they are applicable to your students. Some directions may differ slightly by section and are noted within the administration script.


4.11.1 Grades 5, 8 and 11 Science – All Sections

Section	Required Materials
Sections 1–3	<ul style="list-style-type: none"> • Test booklets • Pencils • Scratch paper


Instructions for Preparing to Test

	<p>Сегодня вы пройдёте аттестацию по естествознанию.</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких неразрешенных электронных устройств. Запрещено совершать звонки, отправлять текстовые сообщения и фотографировать. Если у вас сейчас есть с собой какие-либо электронные устройства, включая сотовые телефоны, выключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены неразрешенные электронные устройства, ваш тест может быть не засчитан.</p>
---	--

If a student raises his or her hand, collect the electronic device (or follow your school/district policy) and store it until the section is complete. Certain electronic devices may be allowed for accommodations purposes only during testing. Contact your Test Coordinator if you have questions regarding electronic devices.


	<p>Пожалуйста, соблюдайте тишину, пока я раздаю тестовые материалы.</p>
---	---


Distribute scratch paper, wooden Number 2 pencils, and approved accessibility/accommodations tools, if needed for certain students. Then, distribute all test materials (see required materials list above).

	<p>Для раздела 1: Напишите свое имя и фамилию сверху титульного листа теста. Затем заполните недостающую информацию на обложке.</p> <p>Для раздела 2 или 3: Убедитесь, что ваше имя и фамилия написаны сверху титульного листа теста.</p>
---	---


Make sure that each student has written his or her name on the test booklet.

Instructions for Administering All Sections

 Скажите	<p>Используя метки на краю страницы, откройте тестовую брошюру на первой странице раздела __ (укажите номер раздела) и следуйте за мной, пока я читаю инструкции.</p> <p>Добро пожаловать! Сегодня вы пройдете аттестацию по естествознанию штата Иллинойс для __ класса (5, 8 или 11 класс — выберите соответствующий класс).</p> <p>Внимательно прочитайте информацию и вопрос по каждому пункту, а затем выберите лучший ответ(ы) на каждый вопрос. Вы можете возвращаться к каждому пункту этого раздела так часто, как это необходимо. Все развернутые письменные ответы должны быть вписаны в соответствующее отведенное поле.</p> <p>Когда вы закончите раздел, вы можете просмотреть все вопросы и свои ответы ТОЛЬКО в этом разделе. Если у вас есть вопросы, поднимите руку, и администратор теста поможет вам.</p>
---	--

 Скажите	<p>Это конец указаний в вашей тестовой брошюре.</p> <p>Когда вы увидите в своей тестовой брошюре пометку «GO ON» («ПРОДОЛЖАЙТЕ»), вы можете перейти к следующей странице. Когда вы дойдете до знака «СТОП» в своей тестовой брошюре, *НЕ* продолжайте, пока вам не скажут это сделать.</p> <p>На доске размещены примеры знаков «GO ON» («ВПЕРЕД») и «STOP» («СТОП»).</p> <p>Когда вы закончите и полностью проверите свою работу, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
---	--

Read from OPTION A, B, or C below based on local policy (refer to your School Test Coordinator).

 Скажите	<p>ВАРИАНТ А</p> <p>После того, как я соберу ваши тестовые материалы, посидите тихо, пока не закончится раздел тестирования.</p>
	<p>ВАРИАНТ В</p> <p>После того, как я соберу ваши тестовые материалы, я разрешу вам выйти из класса.</p>
	<p>ВАРИАНТ С</p> <p>После того, как я соберу ваши тестовые материалы, вы можете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока не закончится раздел тестирования.</p>

 Скажите	<p>Есть вопросы?</p>
---	----------------------

Answer student questions.

Скажите

Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.

Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (Section 4.6.3).
- Collect test materials as students complete testing (Section 4.8.2).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.”
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to Section 4.6.5.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the Test Administrator:

- One stretch break of up to three minutes for the entire classroom during testing for each section.
- Individual restroom breaks during testing.

The following security measures must be followed:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are not permitted to talk to each other during testing or breaks during testing.
- Students are not permitted to use electronic devices, play games or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand and stretch break during the section:

Скажите

Пожалуйста, прекратите выполнение теста, поместите бумагу для заметок в тестовую брошюру и закройте ее. Мы сделаем трехминутный перерыв с разминкой. Разговоры запрещены.

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите

Откройте тестовые брошюры и продолжайте выполнение теста.

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Section

- Collect all test materials from students.
- Return all test materials to your School Test Coordinator. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your School Test Coordinator.

If you are administering more than one section in the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break, stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the script to move onto the next section.